



He Muka

He Pitopito Kōrero nā Te Taura Whiri i te Reo Māori

Te Pūrongo mō te take a ngā Kōhanga Reo



Ngā kuia o Te Kōhanga Reo nō mai anō (nā Te Taura Whiri i te Reo Māori te whakaahua nei).

Nō te marama o Whiringa-ā-rangi i puta ai te pūrongo a Te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi e kiia nei ko Matua Rautia. Ko tana pūrongo me āna whakatau tēnei mō te take i tāpaetia ai e te Rōpū Kaitiaki ā-Motu o ngā Kōhanga Reo.

I whakarongo Te Rōpū Whakamana ki te take i runga i te whāwhai kia oti, i Poutūterangi me Paengawhāwhā 2012, i raro i te whakahaere a Kaiwhakawā Caren Fox. Ko ētahi o ngā mema o te pae ko Hōnore Tā Douglas Kidd (he Kaikōrero i te Whare Pāremata, he Minita Karauna i mua), rātou ko Kihī Ngatai QSM, ko Ron Crosby, ko Tania Simpson.

Ko te pūtaka o te uiuinga i runga i te whāwhai ko te whakaputanga o te pūrongo a te Early Childhood Education Taskforce i te tau 2011. E ai ki ngā kaitāpae take, kihai taua rōpū i mātotoro atu ki a rātou i mua i te mahinga, ā, ka raru i reira te ingoa pai o ngā kōhanga reo. Me ka whai ngā kaupapa here me ngā kōkiri a te Kāwanatanga i ngā whakatau o tēnei pūrongo, ka tino whara te kaupapa o te kōhanga reo, ā, he wharanga e kore e mahu i roto i te wā.

Ka whakahuatia hoki e ngā kaitāpae take o rātou āwangawanga mō ngā takahitanga i te Tiriti i roto i te kore manaaki a te Karauna i te kōhanga reo i ngā tau rua

Ihirangi

Te Pūrongo mō te take a ngā Kōhanga Reo	1
He mihi nā te Minita	2
Ngā Mata a te Tini ki Rotorua	3
Kia kawea tātou e te rehia	4
Hāpaitia a Whanganui	5
Te Pūrongo mō te take a ngā Kōhanga Reo	6
Wairoa 2040 – Te Whakatipuranga Rua Mano Whā Tekau	8
Te Wairoa Reorua	8
Huaka`i Noi`i Ho`o`ona`auao ma Aotearoa	10
Kei te pēhea tō tātou reo ki Ahitereiria	11
Te Wiki o te Reo Māori	12

He Mihi nā te Minita

nā Tākuta Pita Sharples

Ngā reo maha i Aotearoa nei

Ka pēheatia ngā reo o ngā iwi, kia whakamanatia te tangata, te iwi rānei nōna te reo?

Nō ngā wiki tata nei, i puta tētahi pūrongo nā te Royal Society of New Zealand, he rangahautanga i ngā reo maha e kōrerotia ana i ngā whare kāinga huri noa i te motu. Ko te kitenga nui, he maha ngā hua pai ki a tātou katoa ngā iwi o Aotearoa i te kōrerotanga o ngā reo o te ao – engari kāore he mahere rautaki a te Kāwanatanga hei whakanui i aua hua pai.

E ai ki te Royal Society, mā tētahi mahere rautaki hei tautoko i ngā reo 160 e kōrerotia ana i tēnei motu, ka tukia ngā taiapa ārai i te hoko haeretanga ki te ao; ka eke panuku ngā tauira i te kura; ka ora ake ai hoki ngā manene kua tae mai ki Aotearoa.

I te wā i tāpaetia te take mō te reo Māori ki mua i te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi, ka whakaae katoa mai ngā rangatira o ngā iwi huri noa, he taonga te reo Māori nā te Atua, he mea tuku iho mai i ō tātou tipuna ki a tātou mō ā tātou tamariki, mokopuna.

Nō reira ko te reo hei tohu mana mō te tangata. Mā te kōrero i ngā reo e rua, maha atu rānei, ka marama ake koe ki tōu ake reo tūturu, ki āu ake tikanga, ki tōu ake ao, ka whakawhanaunga koe ki iwi kē.

Ka puea anō ēnei whakaaro i te hui i karangatia e au mō ngā iwi o te Moananui-a-Kiwa ki te matapaki i ngā āhuatanga o te whakaako i te tangata ki te tuhituhi i te reo (Pacific Literacy Forum).

I ētahi o ngā moutere, kei te kōrerotia tonutia ō rātou reo taketake e te iwi whānui i ngā wā katoa. I ētahi atu, ko te reo Ingarihi te reo o te Kāwanatanga, o ngā kura, o ngā hāhi, a, kei te mate haere te reo taketake o ngā iwi tokoiti. I ētahi wāhi o te moana, he reo tō tēnā motu, tō tēnā motu iti noa iho nei i raro katoa i te Kāwanatanga kotahi. I ngā moutere o Horomona, e waru tekau neke atu ngā reo taketake motuhake e kōrerotia ana i ngā takiwā; ko te reo o te Kāwanatanga, ko te reo Pidgin tonu; ā, ko te reo Ingarihi te reo kōrero ki te ao whānui.

Me pēhea ngā Kāwanatanga me ngā kura e whakaako atu ai i ō rātou iwi maha ki te tuhituhi i te reo – ko tēhea te reo tika kia tuhia? Koia nei te take o te hui. I ngā moutere o Horomona, kua tau i te Kāwanatanga, me mātua mōhio te tamaiti ki te kōrero, ki te tuhituhi i tōna ake reo tipuna; kātahi anō ia ka ako ki te tuhituhi, ki te kōrero hoki i te reo Pidgin, i te reo Ingarihi.

He nui te utu kia whakaakohia ngā reo e waru tekau neke atu; engari kua kite rātou i ngā painga o te tangata matatau ki tōna reo taketake me tōna mana motuhake.

I Aotearoa nei, he mahere rautaki tā te Kāwanatanga hei whakanui i tō tātou reo taketake. Ko te kaupapa, kia noho tonu ki ngā whānau, ki ngā hapū, te rangatiratanga o ō rātou ake reo; ko tā te Kāwanatanga, he tautoko. I tēnei wā kei te whakakotahitia ngā tari Kāwanatanga katoa e whai pānga ana ki te reo Māori, kia tika ai ā rātou mahi tahitanga me ngā hapū, ngā iwi, i runga i te whakaaro kotahi.

I tua atu i tērā, kei te tautoko au i te whakaaro, me manaaki i ngā manene katoa kia kōrerotia ō rātou reo taketake; mā te manaaki i tōna reo, ka whakamanatia te iwi nōna te reo. Ko te manaakitanga, he tohu rangatiratanga. E tika ana kia whakaaro tātou katoa, me pēhea tō tātou manaakitanga e whakatinana?



nā Tākuta Pita Sharples
Minita mō ngā Take Māori

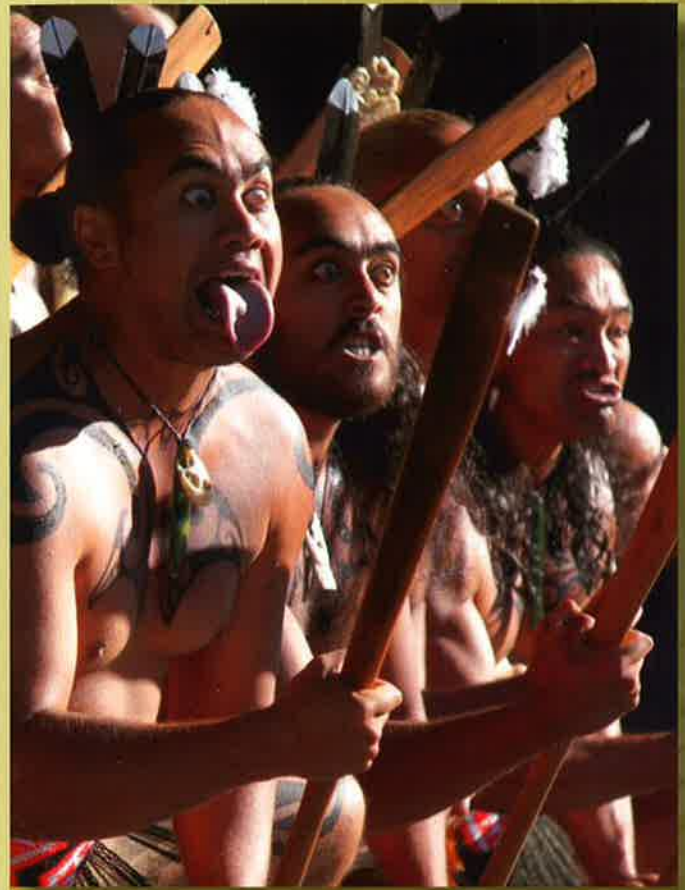
Te Taura Whiri i te Reo Māori
Pouaka Poutāpeta 411
Papa 14 The Co-operative Bank
Te Ara o Ballance
Te Whanganui-a-Tara 6140
Waea: 64 4 471 0244
Waea whakaahua: 64 4 471 2768
Īmēra: tereo@tetaurawhiri.govt.nz
Pae tukutuku: www.tetaurawhiri.govt.nz

Ngā Mata a te Tini ki Rotorua

Nā Mark Waitai, Ngāti Maniapoto, Waikato, Ngāti Kuri, Te Aupouri, Ngā Rauru, Rātana



Ko ngā wāhine toa o Te Waka Huia



Ko ngā tāne o Te Waka Huia
(nā Te Matatini Society Inc 2013 ngā whakaahua nei)

E rere ana ngā kupu whakamihi ki ngā rōpū tuatahi, tuarua, tuatoru, rōpū katoa hoki.

Tuatahi mai, he kupu whakamihi ēnei ki te tini ngerongerero i tū ai ki te paepaepoto a Houmaitawhiti, ki te Kaitao a Rangipare. Kei ngā pou kiki o te whare tapere a Tānerore, a Hinerēhia, ngā mihi manahau ki a koutou puta noa. Ahakoa kua rehurehu, kua nunumi ngā mahi, ā, ko ngā maharatanga tēnā e karapotia ana i te ngākau tau. Kei te mihi atu ki ngā pia, ki ngā taura o mata haka e whakatinana, e whakaringaringa hoki i a Matatini 2013.

Heoi anō rā, kei ngā pou tārai, ngā kaiwhakaihūwaka, koutou e noho ana ki te tiketiketanga o tēnei maunga toi, tēnei te ngākau whakamihi e mānawa atu nei ki a koutou. Ko koutou rā e whakamana nei i ngā mauri nui a tātou te Māori i heke mai i ngā taki aho ariki, ko te whakapono, ko te tūmanako me te aroha. Nō reira ko tēnei te wā tika kia uru mai ko ngā niho roa o te whakataetae, ki roto i te tokoiwatanga.

Nō reira Rongowhakaata, Ngāti Hauā, tēnei te mihi atu. Nā runga anō i tō koutou whakapono ki ō kapa, ki ō iwi, hapū, hapori hoki, ā, te whakapono hoki ki tēnei mahi toi a tātou, i tau mai ko te āio, ko te ngāwari me te kai a te rangatira, whakatau mai rā.

Ka huri te aroaro ki te hikinga o te rā, ki Te Tai Rāwhiti. I te orokohanga mai o te rā, ka hihiri mai ko te mahara

ki a rātou mā. Rātou mā, ko te ure tārewa o te whakaaro nui, rātou mā ko te ure tārewa o ngā taonga tuku iho. Nā wai rā i hua mai ko te auahatanga o onamata tae mai rā ki ngā rangi o mohoa ake nei. Me kōtore whererei te ao, ka tika. Kei roto rā i tērā momo o te tū, ko te tūmanako o te hunga whai atu. Nā koutou e ngā uri o Paikea Ariki, o Paikea nō tawhiti hoki te wairua me te waiora, i whāngai mai ki te motu.

*Nāku rā i whakairo ngā kupu, nāhau te rangi.**

Huri ana te wā, huri ana ngā kanohi me ngā mahi kua titia nei e koutou Te Waka Huia, ki te rau o mahara o te hunga whai haka, o te ao whānui puta noa. Tēnei tonu te aroha kua whāriki mai koutou ki ngā papa tū waewae mai rā anō tae noa ki tēnei wā. Tērā ko ngā pūmanawa, tērā hoki ko ngā akoranga a Te Waka Huia, a Te Waihirere hoki. Kei riro mai ko te reo hūmarie me te ngākau māhaki ki roto i tā koutou tū. Anā te mauri nui i whakatau mai koutou ki roto o Te Arawa waka, ko te aroha. Tērā te mauri ka paiheretia te tangata ki tōna mutunga. Ko te mauri nui, ko te mauri roa, ko te mauri tapu, ko te mauri i takea mai i ngā Atua, ka tīaho i roto, mārama i roto, hui te marama, hui te ora, haumi e! Hui e! Tāiki e!

** nā Ka mau te Wehi, Taking haka to the world.*

Kia kawea tātou e te rēhia...

Nā Stephen Te Moni, nō Te Arawa, Ngāti Porou, Ngā Puhi



Kua nanaiore akehia e ahau te whakatauaikī nei hai whatarangi kaupapa kōrero māku, kua riro hoki mā ngā kura kahurangi, mā ngā makao raukura i mahue ake nei i ō tātou mātua tūpuna, arā, ko ngā taonga o te whare tapere, otiia, ngā mahi a Te Rēhia, hai aho kawea i te reo Māori ki ngā arero o tūāuriuri mā, o whāioio mā, e pīkoko mai nei ki ōna hua. Koia nei rā ko te Kī Ō Rahi tētahi.

Nō ngā tau nā tata noa nei, ka whakaaraangia ake te hākinakina tāukiuki nei, a te Kī Ō Rahi. E hōrapa ana, e kitea whānuitia ana te makehua o ngā rawa, ā-tikanga nei. Ka mutu, ā-reo hoki nei, e manahua ake ana te urupounamū: he aha rawa rā tātou i kore huri wawe ai ki ēnei momo mahi, hai tauira haumanu i ō tātou whānau, i ō tātou hapū, i ō tātou iwi hoki? He kaponga makiu tō te tākarō Kī Ō Rahi nei, e kore kore rawa e kitea, e rangona rānei ki tākarō kē.

NGĀ TIKANGA

Anō te rite o te Kī Ō Rahi ki ngā āhuatanga katoa o te ao Māori: he whakapapa ōna, he tikanga anō hoki ā te korikoringa nei, e ngita ai ngā pārahara, ngā tua makamaka e here nei i a tātou ki ō tātou atua, ki ō tātou tūpuna, ka mutu, ki ngā pūrākau o neherā. Inā ngā kōrero mō te Kī Ō Rahi, e kore nei e pahawa i tēnei tuinga. Mō te roanga ake o ngā pūrākau, tēnā tirohia te pukapuka a Harko Brown: Ngā Taonga Tākarō: Māori Sports and Games.

Ko ngā mātāpono e kaha te mātaitia ake i roto i ngā pūrākau mō te tākarō nei, ko ērā e kiia ai te Māori he Māori, arā, ko te whanaungatanga, ko te kotahitanga, ko te mauri tau, ko te tika me te pono, he aha atu, he aha atu, arā, ko ngā takahanga a koeke mā, a pēperekōu mā. Ko te awhero matua e tititi tonu atu nei ki te

whatumanawa o tēnā, o tēnā o ngā kaiwhakatairanga o te tākarō nei, kia waiho mā te whakapapa, mā ngā tikanga hoki, e kawea nei i roto i te tākarō Kī Ō Rahi, e tutuki ai ngā mātāpono o mua nei, i ēnei rangi tonu nei. Kua kore nei ngā tikanga e pareā ki rāhaki. Me he tokatū moana te ū ki ngā tikanga, kātahi rā ngā koroingo o mātāpuputu mā, ka eke panuku ai.

Ko ērā e noho papatoiake ana kia panoni ai, ko ngā tikanga o ngā tākarō auraki e kāwetoweto ana, e takatakahi ana i te whakawhanaketanga o ngā mātāpono e kōrerohia ake nei. Ko te whakakīkīngā o ngā waiaro o ngā kaiaka, kāore anō kia āta tau, kia pūrangiāho rānei, te ita o te korikoringa Kī Ō Rahi ki ō rātou iho matua, arā, he kori mō te hemo tonu atu; ka whakarērea te tika, te pono, me te mauri tau kia tau ko ia ki runga; he aha ko te puta? Ko te whakamana i te takitahi, ko te whakaiti hoki i ō hoa kakari. Mā te mau ki ngā tikanga tākarō Kī Ō Rahi e kite ai ngā kaiaka, he tāharahara kē tēnā, ā, he takahi hoki tēnā i te mauri, me te mana o te tākarō Kī Ō Rahi.

TE REO MĀORI

Kāti hā, ka riro ana mā te tikanga me ngā pūrākau te kawenga ake o te Kī Ō Rahi, nā whai anō ka kitea te whakawhirinakihanga o ngā kaiaka, o ngā whakaturuki, o ngā poutātaki hoki ki te reo Māori hai kauwaka whakahaere i ngā korikoringa ki runga i te papa tātāwhaingā. E rua tahi nei te haere o te tikanga me te reo Māori, he porotūtatakinga e kore nei e taea te wewete.

Ko ngā ingoa o ngā tūranga, tae rawa mai ki ngā tapere, me ngā nekenekēhanga hoki o runga i te papa tākarō, he aha atu, he aha atu, he kupu Māori katoa āna. Ka whakahaua ngā kaiaka kia whakamahia ngā kupu e mau

Hāpaitia a Whanganui

Nā Minita Tariana Turia, nō Whanganui, Mema Pāremata mō te Tai Hau-ā-Uru

I whakamihia nuitia e te Mema Pāremata o Te Tai Hau-ā-uru, a Tariana Turia, te whakakāhitanga o Whanganui hei kōwhiringa ingoa matawhenua kātīpa.

Kei te āhua kōngī te whakataunga nei nō te mea ko te tikanga tika o te ingoa Whanganui, ko te tataritanga roa (ko te tikanga o 'whanga', ko te tatarī). Ko te ingoa nei, i pūtake mai i te wā o Kupe, te kaiwhakaterere rongonui i ki ai ko 'Te Whanganui-a-Kupe'.

"Kei konei anō au e whakaaro ana mō aku iwi o Whanganui kua roa nei e whanga ana kia whakaaetia te tātaitanga tika o tō mātou ingoa. Arā noa atu anō hoki ngā whakataunga ki te rohe: ngā hui Kaunihera ā-Takiwā; ngā whakatakotoranga tāpae ki Ngā Pou Taunaha o Aotearoa, ā, tae noa atu ki ngā whakaritenga a Minita Williamson i te Hakihea i te tau 2009 kia whakakāhiti noa i a 'Whanganui' me 'Wanganui' hei ingoa mana kōwhiri.

Ko Te Tōrangapū Kākāriki anake te pāti i petihana, i whakatārewa i te Pire Whakatika Ture o Ināianeī, te pire i tautoko tahingia puta noa i Te Whare Pāremata. Nā, kua koa tōku ngākau i tēnei wā, nō te toru tau e whakaroroatia ana, nā wai rā, ka tukua e te Kākāriki tēnei pire kia haere whakamua."

"E noho tipua ana ki te awa o Whanganui te ingoa o Whanganui mai anō, ā, haere ake nei kua noho kupu Māori, e pā tonu ana ki te reo Māori, ki te tuakiri, ki te ahurea.

Tino rekareka ana au i te whakatau o tēnei rā, e whakapakari ana i te ngākau mō te reo Māori me te whakaora mai anō i te mana o Whanganui iwi.

"Ko te awenga o te whakamahi i te kupu hē (Wanganui) ki te Whanganui, kua hōrapa nui whakahararaha."

Ka tino pūmau ana te tuakiri ā-iwi ki tētahi kupu, pēnei i te kēhi mō te iwi o Whanganui. He uaua rawa atu ki a mātou kia hē tonu te tātai i te ingoa nei, ka hē tonu hoki te whakahuahua a te tangata a te hapori. Nā reira kāore

mai i te whārangi tuarwā

nei i a rātou, tērā nā, ka whakamānawangia ērā e noho pūmau ana ki te kaupapa. Nō te huranga ake o tēnei tākarō ki ngā mōka o te motu whānui, ka nanao ake e tēnā hapū, e tēnā iwi āna ake ture, āna ake anō kupu hoki, e tūturu ai te hono o tērā rāngai ki te tākarō Kī Ō Rahi. I tua atu o te 'whiu' hai kupu mō te tuku i te 'ki' (te pōro), arā te kupu ake o Te Arawa, ko te 'makē', hai whakahua mā mātou. Ka tū ana ngā whakataetae ā-rohe, ā-motu rānei, kātahi anō ka kite i ngā ture rāwaho, he kupu hou hoki hai ako.

Kai ngā kōhanga reo, ngā kura kaupapa Māori, ngā wharekura, me ngā whare wānanga hoki ngā tūāpapa, me ngā whakanikoniko o te reo, e rapua ai te tika. Kai te atamira haka, me ngā taumata kōrero ki te marae; pūmau ana te rere o te reo, e kore e neke. Kai te Kī Ō Rahi, kai te whare tapere, me ōna ritenga, he taiao hou, e taea ai



Nā Bevan Conley te whakaahua o te niupepa Wanganui Chronicle.

he mea kē atu hei whakakoa i te manawa kia harikoa, i te rongo i tō mita e whakahuahia tikangia ana i a koe e noho tawhiti ana.

Ahakoia tēnei whakataunga, e mōhiotia ana, ka āhua roa pea te wā kia ōkawa ai, kia tika ai te tuhi i te ingoa o Whanganui. Heoi anō, nō te whakakāhitanga i ngā kupu Whanganui me Wanganui, kua kitea, kua whakaaetia e te ture kia pēnā. Ko te tūmanako kia timata ai i ngā tari kāwanatanga i ngā whakahoutanga i ngā ingoa pānui, i ngā reta hoki, kia tika ai te mauri o te reo Māori, i te mana o te iwi o Whanganui hoki – mā te whakamahi tonu i a Whanganui me te 'h'.

E tautoko tahi atu ana au i aku iwi i te kāinga e whakanui nei i tēnei mana kōwhiri ā-ture kua rongo whānuitia e te motu.

E rere kau mai i te awa mai i Te Kāhui Maunga ki Tangaroa

Ko au te awa ko te awa ko au

e te waha Māori ōna tikanga, āna kupu, tōna katoa te whakaputa i roto i te hāneanea, i roto i te āhua Māori hoki. Ahakoia te tapepa, te matatau rānei o te kaiaka ki te reo Māori, ka rangona e ia te rere o te reo Māori, ka rongo hoki ia i te akiaki a ōna rahinga kia whakapuakina āna e mōhiotia nei.

Kia waihape ake au ki ngā kupu kai te hotonga rā anō, nā Te Ahukaramū, hai whakatepehanga kōrero māku, hai hohou ake hoki i ngā huatau o runga ake nei, arā, 'Kia kawea tātou e te rehia...'. Ko te Kī Ō Rahi he kauwhata e rangitāmīro ai ngā tikanga taketake me ngā mātāpono o te ao Māori, te reo Māori, me te ao hākinakina, i raro i te mana o Hineterēhia. He aha atu hoki māku i tua atu i te whakatau, 'E kara mā, takina tēnei korikoringa taketake o tātou, te Kī Ō Rahi.'

Te Pūrongō mō te take a ngā Kōhanga Reo



Koia nei Te Kōhanga Reo i tētahi hui i mua

mai i te whārangi tuatahi

tekau ki muri. Otirā i puta te whakapae a ngā kaitāpae i te take kua tahuri te Karauna ki te kahaki i te kaupapa o te kōhanga reo kia tāmia ki raro i āna kaupapa ako kōhungahunga ake me te here i a ia i raro i te Tāhuhu o te Mātauranga. Nā konei ka haukotia te mahi a te kōhanga reo ki te whakarauora, ki te whakatairanga i te reo. He mea hoki tēnei i tīmata ai te heke, i roto i ngā tau, o te tokomaha o ngā mokopuna kua uru ki te akoranga rumaki i te reo me ngā tikanga Māori.

E ai ki ngā whakatau a te Rōpū Whakamana rā, nā te pūnaha whāngai pūtea a te Karauna, nā ana tikanga tātai mō te whāngai pūtea, āna whakaritenga whakaū i te kounga, me te tāhuhu whakariterite nāna i hua, i kore ai e tiakina ngā tino hiahia motuhake o te kōhanga reo hei wāhi tukutuku i te reo, whāngai i te reo, whakapakari i ngā whānau. E ai ki te Rōpū Whakamana, i runga i ēnei ngoikoretanga kua takahia ngā whakaaetanga matua o te Tiriti, mō te tū kōtui me te whiwhinga tahitanga.

E ai ki te Rōpū, kāore i tutuki i te Karauna te kirimana mahi kōtui i waitohutia rā e ia me te Rōpū Kaitiaki o ngā Kōhanga Reo i te tau 2003. I tīmata mai i te uaua o te noho tahi a Karauna me te Trust, me ngā hēmanawatanga o tērā āhua, nō muri mai kua hē kē atu, i runga i te korenga a te Karauna e mātorotoro atu ki te Trust mō te

pūrongo a te Taskforce. He tino kaupapa matua tēnei i raro i te kirimana mahi kōtui.

Ka puta ngā māharahara a te Rōpū mō te noho ngoikore o te reo Māori. He taonga nui te reo, he ture tonu kia kaha te Karauna ki te tiaki i te taonga nui whakaharahara a te iwi. Ka whakaae hoki te Rōpū Whakamana ki ngā tāpaetanga o ngā mātanga, i kī ai rātou ko te rumaki i te kōhungahunga i te reo tētahi ara whai take, whai hua hoki, hei whakatō i te reo ki te whakaturanga hou. Ko ngā kōhanga reo tētahi o ngā tino pou tokomanawa mō te whakarauora, me te whakawhanake mai anō i te reo Māori, arā, ko te whānau nui tonu o te kōhanga reo, ana kaitiaki, tae atu hoki ki te Trust.

Ko te whakatau ia a te Rōpū Whakamana kua pā te kino ki ngā kaitāpae i te take, i runga anō i ngā takahitanga a te Karauna i ngā kaupapa matua o te Tiriti. Hei tāna, kua pā tētahi raru nui ki ngā kaitāpae e rua, ā, te āhua nei ka tino whara haere tonu rāua i roto i te wā. Ka puta i reira te whakatau a te Rōpū Whakamana, āe, he take tōtika tonu tēnei.

Ka puta te karanga a te Rōpū Whakamana kia huri te Karauna ki te whakaae kua hara ia, ki te tuku whakapāha hoki mō ona takahitanga i te Tiriti. Ko tāna tohutohu

Te Pūrongō mō te take a ngā Kōhanga Reo



Nā te Te Rōpū Kaitiaki ā-motu o ngā Kōhanga Reo tēnei whakaahua

kia huri te Karauna ki te whakatū i tētahi kaitohutohu motuhake tārewa, kia noho i te Tari o te Pirimīa me te Rūnanga Matua o te Kāwanatanga, māna hei whakahou te noho tahitanga o ngā whakahaere kāwanatanga me te Trust. Māna anō hoki e whakatikatika ngā take kei te noho hē tonu.

“...koia tēnei kia ora ai te reo Māori hei taonga nui.”

Ko ētahi o aua take ko te pūnaha whāngai pūtea mō te whakaū i te kounga, te tāhuhu whakariterite me te tāhuhu arotake i te painga o ngā mahi; he rangahau i te whāinga hua me ngā putanga mātauranga o te taurira o te

kōhanga reo. Tētahi atu kia tohaina he mōhiotanga ki ngā whānau Māori mō ngā hua ā-reo, ā-mātauranga hoki o te akoranga rumaki reo mō te kōhungahunga.

I puta hoki te whakahau a te Rōpū Whakamana kia huri wawe te Karauna ki te tiroiro ki ngā whānginga moni punga, kia āhei ai ngā kōhanga reo te whakatutuki i ngā whakaritenga akoranga kōhungahunga i mua i te tau katinga 2014. Tata ki te hautoru o ngā kōhanga reo, me ngā tamariki 3,000, meāke pea ka ngaro ō rātou whare ako.

I tautoko te Rōpū Whakamana i ngā whakatau i te pūrongo a te Rōpū Whakamana o Wai 262 ‘Ko Aotearoa Tēnei’, i mea ai ia me huri wawe te Karauna ki te whakatikatika i ōna hapanga, kātahi anō ka hoki mai te reo ki te ora. I puta hoki te whakapuaki a te Rōpū me mahi ngātahi ngā hoa tokorua o te Tiriti - te iwi Māori me te Karauna - ki te whai i ngā kōkiri katoa, e kīia ai e te tangata whakaaronui he kōkiri tōtika - kia tutuki ai te whāinga nui a te katoa, koia tēnei kia ora ai te reo Māori hei taonga nui.



Wairoa 2040 – Te Whakatipuranga Rua Mano Whā Tekau Te Wairoa Reorua



Ko Minita Tākuta Pita Sharples rāua ko Anahera Scott, te kaikōtuitui rautaki, e ono rākau ana hei tohu i te whakaterenga o te kaupapa *Te Wairoa Te Reorua*.

Kua whakarewaina tahitia Te Whakatipuranga Rua Mano Whā Tekau e Te Kāhui Tika Tangata, Te Kura Motuhake o Te Ātaarangi, ngā Kōhanga Reo o te rohe o Te Wairoa, Te Kura Kaupapa Māori o Ngāti Kahungunu o Te Wairoa me Te Taiwhenua o Te Wairoa. Whakamahia ai e te rautaki he huarahi whānui ā-hapori hei whakatutuki i ō rātou uaratanga, arā, kia noho reorua te taone o Wairoa hei te tau 2040. I whakarewaina tēnei rautaki i te Hakihea, 2012 hei whakanui hoki i Te Rā Mana Tangata. I kī a Karen Johansen, te kaikomihana o Te Kāhui Tika Tangata, ko Te Wairoa Reorua 2040 te wā rite hei tohu i te kaupapa mō te Rā Mana Tangata, “Ko te reo Māori e whai mana ana i tēnei rā.” I kī anō hoki, “Mā te Wairoa Reorua 2040 e whakamana ai ō Wairoa rangatira i te rangonatanga o tō rātou reo, te reo e tiakina nei e rātou. Ko te mōtika o te whakamahi i tō reo, he mōtika mana tuku iho, ā, ka whakatinanatia e tēnei rautaki i ngā tau e tū mai nei.”

I whakamihia e te Minita Māori, e Tākuta Pita Sharples, te hapori o Wairoa mō te whakawhanake i Te Whakatipuranga Rua Mano Whā Tekau, tētahi rautaki kia noho reorua ai te hapori - reo Māori, reo Pākehā, i mua i te tau 2040. I whakanuitia e te Minita

te hapori mō te ahunga o tēnei rautaki mai i te iwi, ā, me te whakapūmau i tētahi rōpū kaitiaki o Te Kōhanga Reo, Te Kura Kaupapa Māori o Ngāti Kahungunu o Te Wairoa, Te Ātaarangi me te Taiwhenua o Te Wairoa i whakahaungia hei ārahi i te kaupapa.

I kī anō a Tākuta Sharples, “Ki ōku whakaaro, he pārekareka rawa atu tēnei kaupapa. Kua takoto te mātuka me te whakatau i tētahi uaratanga mārama, ka reorua a Wairoa i te tau 2040.”

“He taonga nui tēnei, engari, he whāinga e taea tonutia te whakatutuki. E tautokotia ana ngā whakamātauranga ā-reo e whakahaerengia ana ā-taumata, huri noa i te mōtu, ā-taumata takiwā, engari ko te tino hiranga whakanui ko te timatatanga ā-huringa, ā-ahurea, ā-hapori mō ā tātou tamariki.”

“KO TE KAHANGA O TE REO, HE HURINGA TINO TIKA.”

Nā Tā Hēmi Henare i kī, “Ko te reo te mauri o te mana Māori” – ko te reo te hā o te tuakiri Māori. Ko te whakapūmau i te reo Māori hei reo whakamahia ai i ia rā ki roto i te pāpori o Wairoa ka whai ohaoha kaipukahu



Kō mātou tumuaki a Miriama Ainsley e whakawhiwhia ana e te Kōmihana o Te Kāhui Tika Tangata, a Karen Johansen, i te huringa rua tau hei Kura Tika Tangata.

mō te taone. Ehara noa iho i te mea ka rangona te reo i ngā wāhi katoa engari ko ā tātou tamariki ka rongo kaha i te āhua o te whaiaro whakahi o tō rātou ahurea, me te mārāma pū ko wai hoki rātou, ā, ki hea rātou uru pai ai ki tēnei ao hurihuri,” te kī a Tākuta Sharples, “Ka whai hua a Wairoa, tae atu anō hoki ki ngā hapū me ngā iwi o tēnei rohe.”

“I te tau kua pahemo atu nei [i te tau 2011], i tukua e Te Paepae Motuhake he pūrongo mō te whakaara ake i te reo Māori. I tautuhitia ngā whawhai kia noho ora tō tātou reo i ngā kāinga, ā, i roto anō hoki i ō tātou whānau. Ko Te Rautaki Reo Māori Wairoa 2040 e hāngai ana ki ngā tūtohutanga o taua pūrongo, i whakapuaki i te hiahia kia tū he pū reo ā-takiwā e whāia ai te whakaoratanga i te reo mai i ō tātou kāinga.”

I taua rangi i whai wāhi atu a Tākuta Sharples ki te whakarewa i te rautaki i Te Kura Kaupapa Māori o Ngāti Kahungunu o Te Wairoa. I whakanuia hoki te huritau tuarua hei Kura Tika Tangata, me te ‘Rā Mōtikatanga Tangata a te Ao.’

“E mihi mīharo atu ana au ki te kura mō tēnei tohu nui e tohu nei i tō rātou tau tuarua hei kaitautoko, hei tauira tohu mō te Mōtikatanga Tangata. Ko te Whakapuakitanga i ngā Tika o ngā Iwi Taketake e whakamārama ake ana, kei te tangata whenua te tika ki te whakarauora, ki te whakamahi, ki te whakawhanake me te whakawhiti i ō tātou reo – ā, i tēnei rā, e whakamihī tahi atu ana i tō koutou kaha, i tā koutou koha ki tō tātou iwi, ki tō tātou motu huri noa.”



Ko tō mātou kuia, a Neni Miriama Hammond, rāua ko Karley Smith, tō mātou ākongā autaiā whakatinana i Te Aho Matuae, e whitu nei ōna tau, e hura ana i te Toka Mauri, tētahi anō tohu o te whakaterenga i te kaupapa Te Wairoa Te Reorua. Nā Te Kura Kaupapa Māori o Te Wairoa ngā whakaahua.

Huaka'i Noi'i Ho'ona'auao ma Aotearoa

Nā Makalapua Alencastre nō Hawai'i

Ua ho'okipa 'ia kekahi hui o nā kumu Hawai'i a 'ōiwi a puni 'o Aotearoa. No nā kula like 'ole mai lākou 'o ia ho'i 'o Ka Haka 'Ula o Ke'elikōlani College of Hawaiian Language ma Hilo, 'o Kawaihuelani ma Mānoa, ma Kapi'olani, 'o ke Kula 'o Kamehameha, a 'o ke Kula Ho'āmāna 'o Lanikai. A 'o kekahi hapa o lākou, he po'e haumāna e 'imi ana i ke kēkelē kauka ma ka papahana 'o Professional Educational Practice ma ke Kulanui o Hawai'i ma Mānoa.

'O ka 'ike ko'iko'i e ho'okele a ho'oikaika ana i ka ho'ona'auao Hawai'i ke kumuhana nui a lākou e 'imi ana, 'o ia ho'i 'o ka ho'ōla 'ōlelo, ke ki'ina a'o kahua a'o mo'omeheu, ka ho'omākaukau kumu, ke a'o a me ka loiloi, ka ho'omākaukau kumu waiwai, ka lawelawe haumāna, a me ka 'enehana.

He mea nui kēia 'ano pilina ma waena o kā nā Hawai'i mau papahana a me nā kaiāulu ho'ona'auao Māori i mea e a'o aku a'o mai a ho'oholomua like i ka hana nui.

No laila, ua pa'ahana nō ka papamanawa me nā hālāwai a me nā kipa kula ma Te Puna Wānanga ma Auckland, Te Pou Taki Kōrero, Te Taura Whiri i te Reo Māori,

Whakaakoranga Te Wānanga o Raukawa, Kura Kaupapa Mana Tamariki, Te Aho Tātairangi ma Massey, Te Whare Wānanga o Awanuiārangi ma Whakatane, Te Pū Wānanga o Anamata, Kura 'o Whāingaroa, Te Pūtahi Rangahau Iwi Taketake, Te Pua Wānanga ki te Ao Te Whare Wānanga o Waikato, a me ka papahana kauka ma AUT Akoranga. 'O ka hopena o kēia huaka'i, he hana ia i ho'oulu ai ka mana'o no ka ho'omau i ka hana pū'ana ma waena o nā papahana ho'ona'auao Hawai'i me nā Māori. Mahalo nui 'ia ke kākō'o maiā Dr. Katarina Edmonds, Dr. Timoti Kāretu a me Dr. Margie Maaka i ka ho'olālā 'ana i kēia huaka'i waiwai.



Te Taura Whiri i te Reo Māori



Te Kura Kaupapa Māori o Mana Tamariki
Nā Makalapua Alencastre ngā whakaahua nei

TE KURA KAUPAPA MĀORI O MANA TAMARIKI (TE PAPAIOEA)

Nō te marama o Poutūterangi, i haere mai tētahi tira mātanga mātauranga iwi taketake o Hawai'i ki Aotearoa nei. Ko ngā mea haere mai, nō:

- Ka Haka 'Ula o Ke'elikōlani te Kura o te Reo Hawai'i o Te Whare Wānanga o Hawai'i ki Hilo
- Kawaihuelani o Te Whare Wānanga o Hawai'i ki Manoa
- Te Kāreti Hapori o Kapi'olani
- Ngā Kura Kāmehehema me te Kura Tūtohunga o Lanikai.

Ko te nuinga i noho hei tauira o te tohu kairangi Whakaharatau Mātauranga Ngaio o Te Whare Wānanga o Hawai'i ki Mānoa.

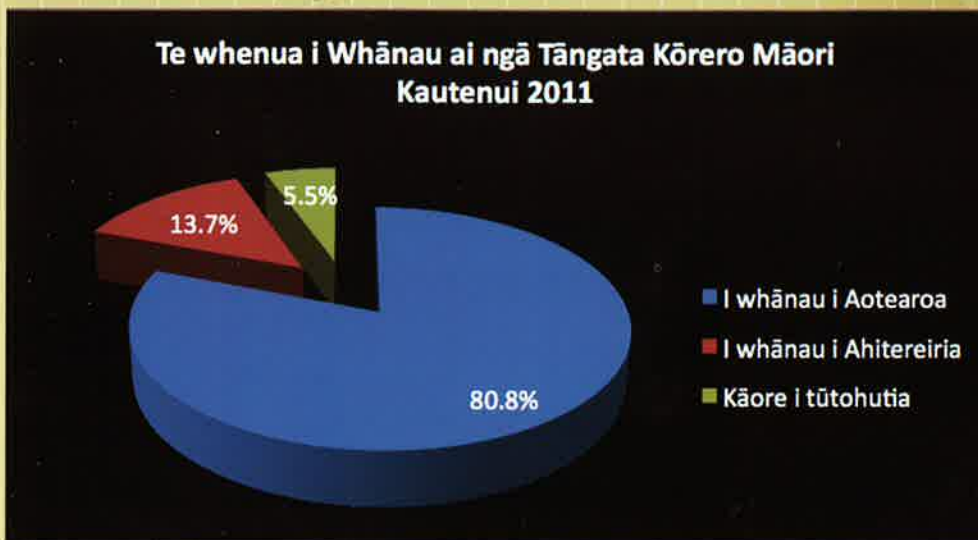
He whānui ngā tirohanga rangahau o te rōpū. Ko ā ētahi, ko te mātauranga ahurea iwi taketake te tūpapa hei titiro ki te anga whakangungu kaiako, te mātāi whakangungu kaiako kōhungahunga, te whakaako reo, te ako, te aromatawai, te whakawhanake rauemi, te ratonga tautoko tauira, me ngā whakataunga hangarau.

Ko te torotoro haere me te mahi ngātahi ki te hapori mātauranga Māori tētahi wāhanga nui o te haere, tae noa ki te kimi maramatanga mai i ngā mahi nā Māori tonu i whakawhanake me ngā kitenga angitū mai i aua kaupapa. Nā reira, i hui, i hāereere, i whakauru atu hoki ki tētahi rangahau kurutētenga huatau. Ko ngā wāhi me ngā mahi i tirohia ko ērā a Te Puna Wānanga o Te Whare Wānanga o Tāmākimakaurau, Te Pou Taki Kōrero (Te Whanganui-a-Tara), Te Taura Whiri i te Reo Māori, Te Wānanga o Raukawa, Te Kura Kaupapa o Mana Tamariki (Te Papaioea), Te Aho Tātairangi i Te Kunenga ki Pūrehuroa, Te Whare Wānanga o Awanuiārangi, Te Pū Wānanga o Anamata (Tāneatua), Te Kura-ā-rohe o Whāingaroa, Te Pūtahi Rangahau Iwi Taketake - Te Kotahi me Te Pua Wānanga ki te Ao o Te Whare Wānanga o Waikato me te Kaupapa Kairangi Mātauranga i Te Wānanga Aronui o Tāmākimakaurau. Ka nui ngā mihi a te tira haere o Hawai'i ki a Kairangi Katarina Edmonds rātou ko Kairangi Timoti Kāretu ko Kairangi Margie Maaka, rātou i āwhina atu i ngā whakarite o tēnei haere.

Kei te pēhea tō tātou reo ki Ahitereiria?

Kua roa te whakawhiti atu a Māori ki Ahitereiria, taipakeke, taitamariki atu. E mōhiotia ana te tokomaha, te ira tangata, aha noa. Heoi anō, kāore i te tino mōhiotia ko wai o te iwi Māori e topa nei ki Ahitereiria, kua noho pūmau kē rānei, he kaikōrero Māori. Kāti, i te 9 o Hereturikōkā i te tau 2011, i whakahaerengia e te Tari Tatau o Ahitereiria tōna Kautenui. E tika ana kia whakahaerengia ake e Aotearoa tana Kautenui i te Poutūterangi o te tau 2011, hēoi ano, nō te rū nui i te 22 o Huitangaru o taua tau rā, i hikitia ai ki te 6 o Poutūterangi kua huri nei.

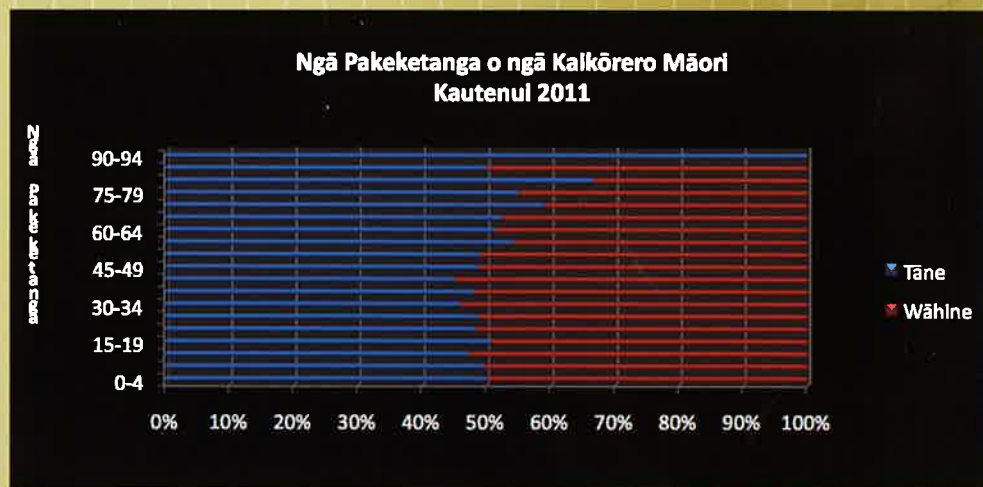
E whai ake nei ngā tatauranga e hāngai ana ki ngā Māori e noho ana ki tāwahi atu, ki Ahitereiria.



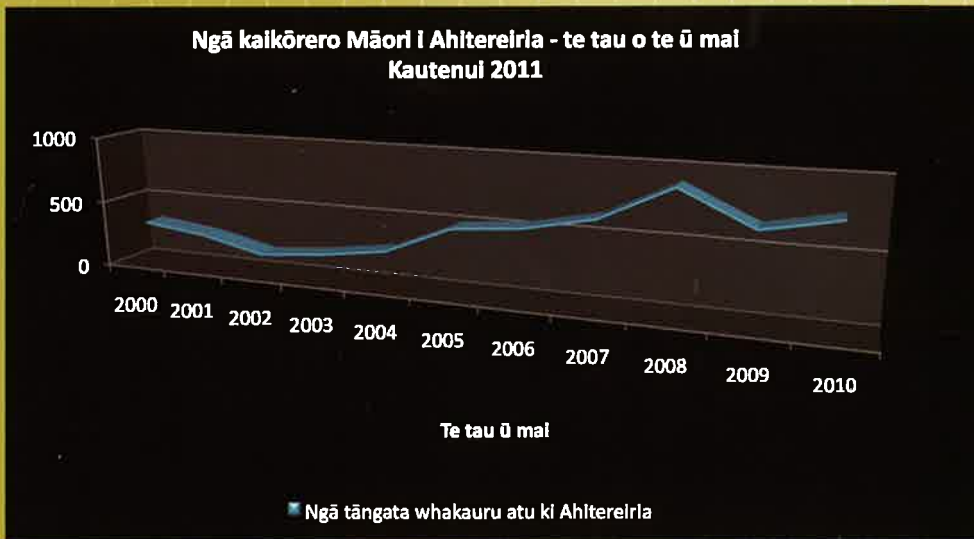
E 9,977 ngā tāngata i tohu mai i a rātou anō he kaikōrero Māori mō te Kautenui o Ahitereiria. O ngā mea i tohua, e 80.8% i tūtohu i whānau ake rātou i Aotearoa, 13.7% i whānau i Ahitereiria, ā, e 5.5% kāore i tūtohu i tō rātou whenua whānau.

Ko te kaute kaitā mō ngā tāne kaikōrero Māori o Aotearoa, ko te 10.6%, mō ngā tau 24-29. Mō ngā wāhine: ko ngā tau kaitā ko ngā tau 30-34, he 10.6%.

Ko te pupūtanga o te nama Māori kaikōrero (Aotearoa) i 51.2% ngā wāhine me te 48.8% ngā tāne.



O rātou i tūtohu i a rātou anō he kaikōrero Māori, e 20% he kirirarau o Ahitereiria, ā, e 76.6% i ki he kirirarau rātou nō Aotearoa. E 3.4% te tokomaha o ngā mea kāore i tohu i ō rātou kirirarautanga.



Ko 2008 te tau o te nekeneketanga kaitā o ngā tāngata i waenga o Aotearoa me Ahitereiria, ā, ko ngā mea o rātou i tūtohu he kaikōrero Māori, 893 i whakawhiti ki Ahitereiria, i kaitā te nekeneke atu i waenga i ngā tau 2000 ki te 2010.

Ka kitea ngā mōhiotanga mō ēnei tuhi pānui ki: www.sbs.com.au/news/census

Te Wiki o te Reo Māori 2013

Kei te whakarite koutou i a koutou mō te kaupapa nei? Ko te kaupapa e whāia ana, ko Ngā Ingoa Māori: ngā ingoa whenua, maunga, tāngata, heoi anō ko ngā ingoa o ngā tīpuna. Tīmata ai te wiki nei hei te 1 o Hōngongoi.



Kua mau i a Mihingārangi Forbes o Whakaata Māori tētahi o ngā hāte hou a Te Taura Whiri i te Reo Māori. E mihi ana mātou ki a ia.